

Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Language](#)
- [Neologica](#)

2007, n° 1



Neologica

Revue internationale de néologie

Sous la direction de John Humbley et Jean-François Sablayrolles



La nomination par emprunt en portugais brésilien

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:**
[Neologica](#)
[2007, n° 1](#)
[. Revue internationale de néologie](#)
- **Author:** Alves (Ieda Maria)
- **Abstract:** The aim of this study is to characterize a number of features of loan words in contemporary Brazilian Portuguese. The examples come not only from the written press (newspapers and magazines) but also from a corpus of specialized and popularized publications in the field of economics. In the general language corpus, a systematic study of new words appearing in the printed media since 1993 shows that coinages in the native language are far more frequent than loans. For special languages, especially for popular economics, are often rendered by Portuguese expressions, or followed up by a definition. In specialised texts, it can be shown that borrowings are well integrated as they produce derivatives, though there are wrongly formed loan translations. Other borrowings, especially from English, tend to be replaced by indigenous expressions. Translated books tend to replace direct loans in subsequent editions.
- **Pages:** 75 to 85
- **Journal:** [Neologica](#)
- **CLIL theme:** 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN:** 9782812442278
- **ISBN:** 978-2-8124-4227-8
- **ISSN:** 2262-0354
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-4227-8.p.0079](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 07-15-2010
- **Periodicity:** Annual
- **Language:** French

•

[Display online](#)